Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Infrastrukturës - Ministarstvo Infrastrkuture - Ministry of Infrastructure

---

UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR. 08/2013 PËR LICENCIMIN E STACIONEVE TË AUTOBUSËVE

ADMINISTRATIVNOG UPUTSTVA BR. 08/2013 ZA LICENCIRANJE AUTOBUSKIH STANICA

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2013 FOR LICENSING THE BUS STATIONS

Ministri i Ministrisë së Infrastrukturës, në mbështetje të nenit 4 paragrafi 2 nënparagrafi 2.2 dhe nenit 38 të Ligjit nr. 04/L-179 për Transportin Rrugor i shpallur në (Gazeten Zyrtare nr.21/13 Qershor 2013, nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e pergjegjesive administrative të Kryeministrit dhe Ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores se Punës se Qeverisë nr.09/2011(Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011 me qëllim të përcaktimit të procedurës dhe kritereve për licencimin e veprimtarisë se stacionit të autobusëve në Kosovë, nxjerr:	Ministar Ministarstva Infrastrukture, na osnovu člana 4 stav 2 podstava 2.2 i člana 38 Zakona 04/L-179 o Drumskom transportu objavljen u (Službenom listu br.21/13 Juni 2013, člana 8 podstava 1.4 Uredbe Br.02/2011 za oblasti administrativnih odgovornosti Premijera i ministarstava i člana 38 stava 6 Poslovnika Vlade br.09/2011 (Službeni list br.15, 12.09.2011 u cilju utvrđivanja procedure i kriterijuma za licenciranje delatnosti autobuskih stanica na Kosovu, donosi:	The Minister of Ministry of Infrastructure, pursuant to article 4, paragraph 2, subparagraph 2.2 and article 38 of the Law no. 04/L-179 on the Road Transport (promulgated in the Official Gazette no. 21/13, June 2013), Article 8, subparagraph 1.4 of the Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Prime Ministry and Ministries and Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011(Official Gazette No. 15, 12/09/2011, in order to determine the procedure and criteria for licensing the activity of bus stations in Kosovo, Hereby issues the following:
UDHËZIM ADMINISTRATIV NR.08/2013 PËR LICENCIMIN E STACIONEVE TË AUTOBUSËVE	**ADMINISTRTIVNO UPUTSTVO BR.08/2013 ZA LICENCIRANJE AUTOBUSKIH STANICA**	**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO. 08/2013 FOR LICENSING THE BUS STATIONS**
Neni 1 **Qëllimi**	**Član 1.** **Cilj**	**Article 1** **Purpose**
Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen kriteret, procedurat për lëshimin, pezullimin, revokimin e licencave për stacionet e autobusëve, kategorizimin dhe tarifat për peronizim të	Ovim Administrativnim uputstvom se utvrđuju kriterijumi, procedure za izdavanje, obustavu licenci za autobuske stanice, kategorizaciju i tarife za perkiranje autobusa kao i nastoji razvoju	This Administrative Instruction shall define the criteria, procedures for issuance, cancellation, revocation of licenses for bus stations, categorization and fees for bus platforms and aims for

autobusëve si dhe synohet zhvillimi i transportit të rregullt dhe të sigurt për udhëtarët.	redovnog i sigurnog prevoza za putnike.	regular and safe development of transport for passengers.
Neni 2 **Kriteret për kategorizimin e Stacioneve të Autobusëve**	**Član 2.** **Kriterijume za kategorizaciju Autobuskih stanica**	**Article 2** **Criteria for categorization of Bus Stations**
Kategoria "A"	*Kategorija "A"*	*Category 'A'*
1. Për kategorinë "A" Stacioni i Autobusëve duhet të plotësoj këto kritere:	1. Za kategoriju "A" Auktobuska stanica treba da ispuni ove kriterijume:	1. For category 'A', the Bus Station must meet the following criteria:
1.1. Shenjën që shënon " Stacioni i Autobusëve…(emri i lokacionit);	1.1. Znak koji obeležava "Autobusku stanicu"…. (naziv lokacije);	1.1 the sign 'Bus Station'...(location name);
1.2. Ngastra kadastrale e tokës së Stacionit të Autobusëve duhet të jetë e rrethuar;	1.2. Katastarska parcela zemljišta Autobuske stanice treba da bude ograđena;	1.2. the parcel of land of the Bus Station must be fenced;
1.3. Dy laura(barriera) për hyrje dhe dalje;	1.3. Dve rampe(prepreke) za ulaz i izlaz;	1.3. two barriers for entry and exit;
1.4. Të ketë të instaluar sistemin e sigurisë (kamerat);	1.4. Da ima instaliran sistem sigurnosti (kamere);	1.4 to have installed the security system (camera);
1.5. Së paku 15 (pesëmbëdhjetë) perona për transport ndër urban dhe 7(shtatë) për transport ndërkombëtar; (pika nisjeje);	1.5. Najmanje 15 (petnaest) perona za međugradski prevoz i 7(sedam) za međunarodni prevoz; (polazne tačke);	1.5 have at least fifteen (15) platforms for suburban transport and seven (7) for international transport (departure point);

1.6. Hapësirë parkingu për autobusët që janë në pritje;	1.6. Prostor za parking autobusa koji su na čekanju;	1.6. parking space for buses that are waiting;
1.7. Ndriçim elektrik brenda dhe jashtë ndërtesës së Stacionit të Autobusëve;	1.7. Unutrašnja i spoljašna električna osvetljenja zgrade Autobuske stanice;	1.7. electrical lighting inside and outside the bus station;
1.8. Hapësirë të mjaftueshme për lëvizjen e autobusëve me sinjalizim vertikal dhe horizontal;	1.8. Dovoljan prostor za kretanje autobusa sa vertikalnom i horizontalnom signalizacijom;	1.8. sufficient space for the traffic of buses with vertical and horizontal signalling;
1.9. Hapësira për lëvizjen e udhëtarëve e ndarë nga ajo për lëvizjen e autobusëve (siguria e udhëtareve);	1.9. Prostor za kretanje putnika izdvojena od one za kretanje autobusa (sigurnost putnika);	1.9. space for the traffic of passengers separated from the one for traffic of buses (passenger safety);
1.10. Hapësira e lëvizjes të automjeteve private e ndarë nga ajo për qarkullimin e autobusëve;	1.10. Prostor kretanja privatnih autobusa izdvojena od one za kretanje autobusa;	1.10 space of private vehicles traffic separated from the one for bus traffic;
1.11. Parking për auto-taxi si dhe hapësirë për lëvizje të auto-taxi e ndarë nga hapësira për lëvizjen e autobusëve;	1.11. Parking za auto-taxi kao i prostor za kretanje auto-taxia izdvojen iz prostora za kretanje autobusa;	1.11 parking space for auto-taxi and space for auto-taxi traffic separated from the space for bus traffic;
1.12. Qasje në Transportin urban / vend ndalje e transportit urban brenda stacionit të autobusëve (në qytete ku ka të organizuar transportin urban);	1.12. Pristup u gradskom prevozu/stajalište gradskog prevoza unutar autobuske stanice (u gradovima gde je orgnizovao gradski prevoz);	1.12. access to urban transport/stoping place for urban transport in the bus station (in cities where urban transport is organized);
1.13. Hapësira për parkimin e	1.13. Prostor za parkiranje bicikli;	1.13. space for parking bicycles;

Biçikletave; 1.14. Sistemi i informimit për qasje në transportin urban dhe hekurudhor (aty ku janë të organizuara këto lloje të transportit); 1.15. Tabelë të lexueshme (elektronike) e cila përmban: 1.15.1. Oraret të udhëtimit për të gjitha relacionet; 1.15.2. Nr. e peronit për secilën nisje; 1.15.3. Shigjetat për orientim drejt peronit. 1.16. Një pikë informuese e pajisur me altoparlant të zëshëm që të informon udhëtarët mbi nisjet dhe relacionet; 1.17. Pikë informative me adresa publike, për informimin e udhëtarëve; 1.18. Së paku 6(gjashtë) sportele për shitje të biletave; 1.19. Hapësirë e brendshme për pritjeje për udhëtarë e klimatizuar;	 1.14. Sistem informisanja za pristup u gradskom i železničkom prevozu (tamo gde su organizovane ove vrste prevoza); 1.15. Čitliva (elektronska) tabla koja sadrži: 1.15.1. Redovi vožnje za sve relacije; 1.15.2. Br.lica za svaki polazak; 1.15.3. Strelice za pravo orijentisanje perona. 1.16. Jedna informativna tačka opremljena glasnim zvočnicima za informisanje putnika o polasku i relaciji; 1.17. Informativna tačka sa javnim adresama, za informisanje putnika; 1.18. Najmanje 6(šest) šaltera za prodaju karata; 1.19. Unutrašnji klimatizirani prostor čekaonice za putnike;	 1.14. information system for access to urban and railway transport (where this kind of transports are organized); 1.15. readable table (electronic) containing: 1.15.1. travel schedule for all lines; 1.15.2. Platform number for every departure; 1.15.3. Orientation signs toward platforms. 1.16. An information point equipped with loud speakers to inform passengers on departures and routes; 1.17. Information point for pasengers with public addresses; 1.18. At least six (6) ticket sale counters; 1.19. Internal air-conditioned space for passengers who are waiting;

1.20. Së paku 4 (katër) WC për meshkuj dhe për femra dhe lavaman me ujë të nxehtë dhe të ftohtë;	1.20. Najmanje 4 (četiri) WC za muškarce i žene i lavabo s toplom i hladnom vodom;	1.20. at least four (4) toilets for men and women and a sink with hot and cold water;
1.21. Një dhomë e ndarë "Për Nëna me fëmijë" me banjë, lavaman dhe orendi të nevojshme;	1.21. Jedna izdvojena prostorija "za majke i decu" sa kupatilom, lavaboom i potrebnom opremom;	1.21. A separate room "for mothers with children "with toilet, sink and necessary furnishings;
1.22. Dhoma të sigurta për pranimin e bagazhit;	1.22. Sigurna odelenja za prijem prtljaga;	1.22. Safe rooms for the luggage;
1.23. Kushte të mira higjienike;	1.23. Dobri higijenski uslovi;	1.23. Good hygienic conditions;
1.24. Së paku dy (2) kabina me telefona publik;	1.24. Najmanje dve (2) kabine sa javnim telefonima;	1.24. At leas two public phone booths;
1.25. Qasje për persona me aftësi të kufizuara;	1.25. Pristup za lica sa ograničenim sposobnostima;	1.25. Access for disabled persons;
1.26. Ora për matjen e kohës.	1.26. Sat za merenje vremena.	1.26. Clock for time measurement.
Kategoria "B"	*Kategorija "B"*	*Category 'B'*
2. Për kategorinë "B" Stacioni i Autobusëve duhet të plotësoj këto kritere:	2. Za kategoriju "B" Autobuska stanica treba da ispuni ove kriterijume:	2. For category 'B', the Bus Station must meet the following criteria:
2.1. Shenjën që shënon "Stacioni i Autobusëve" …(emri i lokacionit);	2.1. Znak koji označava "Autobuska stanica"…. (naziv i lokacija);	2.1 the sign 'Bus Station'...(location name);
2.2. Ngastra e tokës së Stacionit të	2.2. Parcela zemljišta Autobuske	2.2. the parcel of land of the Bus

Autobusëve duhet të jetë e rrethuar;	stanice treba da bude ograđena;	Station must be fenced;
2.3. Dy laura (barriera) për hyrje dhe dalje;	2.3. Dve rampe (prepreke) za ulazak i odlazak;	2.3. two barriers for entry and exit;
2.4. Të ketë të instaluar sistemin e sigurisë (kamerat);	2.4. Da ima instaliran sistem sigurnosti (kamere);	2.4 to have installed the security system (camera);
2.5. Së paku 10 (dhjetë) perona për transport ndër urban dhe 5 (pesë) perona për transport ndërkombëtar(pika nisjeje);	2.5. Najmanje 10 (deset) perona za gradski prevoz i 5 (pet) perona za međugradski prevoz(polasna tačka);	2.5 at least ten (10) platforms for suburban transport and five (5) platforms for international transport (departure point);
2.6. Hapësirë të mjaftueshme të parkingut;	2.6. Dovoljan prostor za parking;	2.6. sufficient parking space;
2.7. Ndriçim elektrik brenda dhe jashtë ndërtesës së Stacionit të Autobusëve;	2.7. Električno osvetljenje i van zgrade Autobuske stanice;	2.7. electrical lighting inside and outside the bus station;
2.8. Hapësirë të mjaftueshme për lëvizjen e autobusëve me sinjalizim vertikal dhe horizontal;	2.8. Dovoljan prostor za kretanje autobusa sa vertikalnom i horizontalnom signalizacijom;	2.8. sufficient space for the traffic of buses with vertical and horizontal signalling;
2.9. Qasje në Transportin urban / vend ndalje e transportit urban brenda stacionit të autobusëve (në qytete ku ka të organizuar transportin urban);	2.9. Pristup u Gradskom prevozu / stajalište gradskog transporta unutar autobuske stanice (u gradovima gde se organizuje gradski prevoz);	2.9. Access to urban transport/stopping place for urban transport inside the bus station (in cities where urban transport is organized);
2.10. Hapësira për parkimin e Biçikletave;	2.10. Prostor za parkiranje bicikli;	2.10. Space for parking bicycles;

2.11. Tabelë të lexueshme (elektronike) e cila përmban: 2.11.1. Oraret të udhëtimit për të gjitha relacionet; 2.11.2. Nr. e peronit për secilën nisje; 2.11.3. Shigjetat për orientim drejt peronit	2.11. Čitljiva (elektronska) tablica koja sadrži: 2.11.1. Red vožnje za sve relacije; 2.11.2. Br. perona za svaki polazak; 2.11.3. Strelice za orijentaciju u pravcu perona;	2.11. Readable table (electronic) containing: 2.11.1. travel schedule for all routes; 2.11.2. number of platforms for every departure; 2.11.3. orientation signs toward platforms;
2.12. Një pikë informuese e pajisur me altoparlant të zëshëm që të informon udhëtarët mbi nisjet dhe relacionet;	2.12. Jedna informaciona tačka opremljena glasnim zvučnicima za informisanje putnika o polascima i relacijama;	2.12. An information point equipped with loud speakers to inform passengers on departures and routes;
2.13. Së paku 4 (katër) sportele për shitje të biletave;	2.13. Najmanje 4 (četiri) šaltera za prodaju karata;	2.13. At least four (4) ticket sale counters;
2.14. Hapësirë e brendshme për pritjeje për udhëtarë;	2.14. Unutrašnja čekaonica za čekanje putnika;	2.14. internal space for passengers who are waiting;
2.15. Së paku nga dy WC për meshkuj dhe për femra dhe lavaman me ujë të nxehtë dhe të ftohtë;	2.15. Najmanje dva WC za muškarce i za žene sa lavaboom toplom i hladnom vodom;	2.15. at least two (2) toilets for men and women and a sink with hot and cold water;
2.16. Dhomë të sigurt për pranimin e bagazhit;	2.16. Sigurnu sobu za bezbednost prtljaga;	2.16. safe room for the luggage;
2.17. Kushte të mira higjienike;	2.17. Dobre higijenske uslove;	2.17. good hygienic conditions;

2.18. Së paku 1 (një) kabinë me telefon publik;	2.18. Najmanje 1 (jednu) kabinu sa javnim telefonom;	2.18. at least one (1) public phone booth;
2.19. Qasje për persona me aftësi të kufizuara;	2.19. Pristup za lica sa ograničenim sposobnostima;	2.19. access for disabled persons;
2.20. Ora për matjen e kohës.	2.20. Sat za merenje vremena.	2.20. Clock for time measurement.
Kategoria "C"	*Kategorija "C"*	*Category 'C'*
3. Për kategorinë **"C"** Stacioni i Autobusëve duhet të plotësoj këto kriter:	3. Za kategoriju "C" za Autobusku stanicu treba da ispunjava ove uslove:	3. For category 'C', the Bus Station must meet the following criteria:
3.1. Shenjën që shënon "Stacioni i Autobusëve…(emri i lokacionit);	3.1. Znak koji označava "Autobusku stanicu… (naziv lokacije);	3.1 the sign 'Bus Station'...(location name);
3.2. Ngastra e tokës së Stacionit të Autobusëve duhet të jetë e rrethuar;	3.2. Parcela zemljišta Autobuske stanice treba da bude ograđena;	3.2. the parcel of land of the Bus Station mus be fenced;
3.3. Laura (barriera) për hyrje dhe dalje;	3.3. Rampa(prepreka) za ulazak i izlazak;	3.3. Two barriers for entry and exit;
3.4. Ketë të instaluar sistemin e sigurisë (kamerat);	3.4. Da ima instaliran sigurnosni sistem (kamere);	3.4 to have installed the security system (camera);
3.5. Së paku 4 (katër) perona ndër urban dhe 1(një) për transport ndërkombëtar (pika nisjeje);	3.5. Najmanje 4 (četiri) međugradska perona i 1(jedan) za međunarodni prevoz (polazne tačke);	3.5 at least four (4) platforms for suburban transport and one (1) platform for international transport (departure point);
3.6. Hapësirë të mjaftueshme për	3.6. Dovoljan prostor za kretanje	3.6. sufficient space for traffic of

lëvizjen e autobusëve;	autobusa;	buses;
3.7. Qasje në Transportin urban-vend ndalje e transportit urban brenda stacionit të autobusëve (në qytete ku ka të organizuar transportin urban);	3.7. Pristup u gradskom prevozu-stajalište gradskog prevoza unutar autobuske stanice (u gradu gde je organizovan gradski prevoz);	3.7. access to urban transport/stoping place for urban transport inside the bus station (in cities where urban transport is organized);
3.8. Hapësira për parkimin e Biçikletave;	3.8. Prostor za parkiranje bicikli;	3.8. space for parking bicycles;
3.9. Tabelë të lexueshme e cila përmban:	3.9. Čitljiva tabla koja sadrži:	3.9. readable table (electronic) containing:
3.9.1. Oraret të udhëtimit për të gjitha relacionet; 3.9.2. Nr. e peronit për secilën nisje; 3.9.3. Shigjetat për orientim drejt peronit.	3.9.1. Raspored reda vožnje na svim relacijama; 3.9.2. Br. perona za svaki polazak; 3.9.3. Strelice za orijentisanje u pravcu perona.	3.9.1. travel schedule for all routes; 3.9.2. Platform number for every departure; 3.9.3. Orientation signs toward platforms;
3.10. Një 1(një) sportel për shitje të biletave;	3.10. 1(jedan) šalter za prodaju karata;	3.10. one (1) ticket sale counter;
3.11. Dhoma pritjeje për udhëtarë;	3.11. Čekaonica za putnike;	3.11. waiting rooms for passengers;
3.12. Nga një WC për udhëtarë meshkuj dhe femra dhe lavaman me ujë;	3.12. Jedan WC za putnike muškarce i žene i lavaboo sa vodom;	3.12. a toilet for men and women and a sink with hot and cold water;
3.13. Kushte të mira higjienike;	3.13. Dobre higijenske uslove;	3.13. good hygienic conditions;

3.14. Qasje për personat me aftësi të kufizuara;	3.14. Pristup za lica sa ograničenim sposobnostima;	3.14. access for disabled persons;
3.15. Së paku 1(një) kabinë me telefon publik;	3.15. Najmanje 1(jednu) kabinu sa javnim telefonom;	3.15. at least one (1) public phone book
3.16. Ora për matjen e kohës.	3.16. Sat za merenje vremena.	3.16. Clock for time measurement.
Neni 3 **Ushtrimi i veprimtarisë**	**Član 3.** **Obavljanje delatnosti**	**Article 3** **Exercising the activity**
Veprimtarinë e shërbimeve të transportit rrugor për operatorët dhe udhëtarët e ushtrojnë stacionet e autobusëve të licencuar nga Ministria e Infrastrukturës.	Delatnost usluga drumskog prevoza za operatere i putnike obavljaju autobuske stanice licencirane od Ministarstva Infrastrukture.	Activity of road transport service for operators and passengers shall be exercised by bus stations licensed by the Ministry of Infrastructure.
Neni 4 **Kushtet për lëshimin e licencës për Stacionin e Autobusëve**	**Član 4.** **Uslovi za izdavanje licence za Autobusku stanicu**	**Article 4** **Terms for issuing the license for Bus Stations**
1. Stacioni i autobusëve i cili aplikon për licencë duhet ti plotësojë kushtet si vijon:	1. Autobuska stanica koja aplicira za licencu treba da ispunjava sledeće uslove:	1. A Bus Station applying for license must meet the following terms:
1.1. Dëshminë që e ka në pronësi ose me qira (së paku në kohëzgjatje sa është afati i licencës) origjinal apo kopje e noterizuar;	1.1. Dokaz da ima u vlasništvo ili pod zakup (najmanje u vremenskom trajanju koliki je rok licence) u originalu ili notarizovanu kopiji;	1.1. evidence on ownership or lease (at least the duration of license term), original copy or a copy certified by the notary;
1.2. Dëshminë e lëshuar nga Gjykata	1.2. Dokaz izdat od nadležnog suda da	1.2. evidence issued by the Competent

Kompetente se personi juridik(Stacioni i Autobusëve) nuk ka pengesa ligjore për të ofruar shërbime për transportin e udhëtarëve dhe operatorët transportues (në origjinal).	pravno lice (Autobuska stanica) nema zakonske smetnje za pružanje usluga za prevoz putnika i operatere prevoza (u originalu).	Court certifying that the legal person (Bus Station) has no legal obstacles to provide services for the transport of passengers and transporting operators (original).
Neni 5 **Procedurat për licencim**	**Član 5.** **Procedura za licenciranje**	**Article 5** **Licensing procedures**
Aplikacioni duhet të përmbaj emrin, selinë, adresën, numrin e telefonit dhe fletëpagesën në vlerë prej 100 €, i cili tërhiqet në Ministrin e Infrastrukturës.	Aplikacija treba da sadrži ime, sedište, adresu, telefonski broj i uplatnicu u vrednosti od 100 €, koja se uzima u Ministarstvu Infrastrukture.	The application shall contain the name, residence, address, phone number and payment sheet in amount of € 100, taken in the Ministry of Infrastructure.
Dokumentacioni dorëzohet në origjinal ose kopje e noterizuar.	Dokumentacija se predaje u originalu ili u notariziovanoj kopiji.	Documentation shall be submitted in original or in certified copy.
Komisioni i emëruar nga Ministria e Infrastrukturës bën verifikimin dhe vlerësimin e dokumentacionit të paraqitur nga aplikuesi.	Formirana komisija iz Ministarstva Infrastrukture vrši proveravanje i ocenu podnete dokumentacije od aplikanta.	Commission appointed by the Ministry of Infrastructure shall assess and verify the documentation submitted by the applicant.
Nëse komisioni konstaton se stacioni i autobusëve nuk i ka plotësuar kushtet për licencim dhe nuk e ka plotësuar dokumentacionin e nevojshëm, atëherë mundë ti lejohet një afat prej 15 ditësh për plotësimin e dokumentacionit.	Ukoliko komisija konstatuje da autobuska stanica nije ispunila uslove za licenciranje i nije ispunila potrebnu dokumentaciju, onda može da joj se dozvoli rok od 15 dana za dopunu dokumentacije.	If the commission finds that the bus station does not meet the licensing criteria and has not completed the necessary documentation, it will be given a period of 15 days to complete the documentation.
Ministria e Infrastrukturës brenda një afati jo më të gjatë se **30** ditë nga dita e	Ministarstvo Infrastrukture u roku ne dužeg od 30 dana od dana aplikacije za	The Ministry of Infrastructure within 30 days from the day of application for

aplikimit për licencë, duhet t'i jap përgjigje subjektit nëse kërkesa e tij aprovohet apo refuzohet.	licencu, treba da daje odgovor subjektu ukoliko njegov zahtev se usvaja ili odbija.	license shall respond to the entity if its request is approved or rejected.
Neni 6 **Lëshimi i licencës**	**Član 6.** **Izdavanje licence**	**Article 6** **License issuance**
1. Licencën e lëshon Ministri i Ministrisë të Infrastrukturës, për stacionin e autobusëve i cili i ka plotësuar kushtet e parapara.	1. Licencu izdaje Ministar Ministarstva Infrastrukture, za autobusku stanicu koja je ispunila predviđene uslove.	1. The license shall be issued by the Minister of Ministry of Infrastructure, for the bus station that met the foreseen terms.
2. Me rastin e marrjes së licencës stacioni i autobusëve do të paguaj shumën:	2. Prilikom uzimanja licence autobuska stanica platiće iznos:	2. In order to obtain the license, the bus station shall pay the amount of:
2.1. për kategorinë "A" 3000 €;	2.1. za kategoriju "A" 3000 €;	2.1. for category 'A' 3000 €;
2.2. për kategorinë "B" 1000 €;	2.2. za kategoriju "B" 1000 €;	2.2. for category 'B' 1000 €;
2.3. për kategorinë "C" 500 €.	2.3. za kategoriju "C" 500 €.	2.3. for category 'C' 500 €.
3. Licenca lëshohet në kohëzgjatje prej 5 (pesë) vitesh.	3. Izdata licenca u vremenskom trajanju od 5 (pet) godina.	3. The license will be issued for the period of 5 (five) years.
4. Licenca nuk mundë të tjetërsohet nga titullari i saj tek një subjekt tjetër.	4. Licenca ne može da se otuđi od njenog titulara kod nekog drugog subjekta.	4. The license cannot be alienated by its holder to another entity.
5. Në rast se stacioni i autobusëve, brenda 30 ditëve nga dita e lëshimit nuk e tërheq licencën, atëherë do të bëhet anulimi i saj me vendim të drejtorit të departamentit të	5. U slučaju da autobuska stanica, u roku od 30 dana od dana izdvanja ne povuče licencu, onda izvršiće se njeno poništavanje odlukom direktora	5. If the bus station, within thirty (30) days from the day of its issuance, does not withdraw its license, then by the decision of the director of department of

transportit.	Departmana prevoza.	transport the license will be cancelled.
6. Ministria e Infrastrukturës do të mbajë regjistrin dhe një kopje të licencave.	6. Ministarstvo Infrastrukture vodiće registar i jednu kopiju licenci.	6. The Ministry of Infrastructure shall keep a registry and copies of licenses.
Neni 7 **Vazhdimi i Licencës**	**Član 7.** **Produžetak Licence**	**Article 7** **License extension**
Stacioni i autobusëve është i detyruar që 60 ditë para se ti skadojë afati i vlefshmërisë së licencës të parashtroj kërkesë për vazhdimin e saj.	Autobuska stanica je obavezna da 60 dana pre isteka roka važnosti licence da podnese zahtev za njeno produženje.	60 days prior to expiration of the license validity, the bus station is obliged to submit the application for its extension.
Neni 8 **Refuzimi i kërkesës për licencim**	**Član 8.** **Odbijanje zahtva za licenciranje**	**Article 8** **Rejection of application for licensing**
1. Kërkesa për marrjen e licencës refuzohet nëse:	1. Zahtev za uzimanje licence se odbija ukoliko:	1. Application for obtaining a license shall be rejected if:
1.1. Nuk i plotëson kriteret dhe kushtet e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ;	1.1. Ne ispunjava utvrđene kriterijume i uslove ovim Administrativnim uputstvom;	1.1 the criteria and terms specified under this Administrative Instruction are not met;
1.2. Ka paraqitur prova të pa vërteta në lidhje me të dhënat e kërkuara për marrjen e licencës;	1.2. Podneo ne utvrđene dokaze vezane sa traženim podacima za uzimanje licence;	1.2 the operator has presented false information about the data required for obtaining the license;
1.3. Nuk i plotëson kushtet për ripërtëritje të licencës.	1.3. Ne ispunjava uslove za objavljanje licence.	1.3. does not meet the conditions for license renewal.

Neni 9 **Pezullimi i licencës** 1. Autoriteti kompetent që e ka lëshuar licencën mund ta pezulloje atë, duke ndërprerë për një periudhë të caktuar kohore veprimtarinë për të cilën është lëshuar licenca në rastet kur: 1.1. Kjo kërkohet me vendim të përkohshëm të gjykatës kompetente, deri në marrjen e vendimit përfundimtar; 1.2. Nëse vazhdimi i veprimtarisë mund të rrezikojë sigurinë e njerëzve, pronën dhe mjedisin; 2. Me rastin e pezullimit të licencës, Stacioni i Autobusëve nuk ka të drejtën të arkëtoj të hyrat e tarifave për peronizim. Dhe është i detyruar që operatorëve të transportit tu lejoj të mbajnë rendin e udhëtimeve. **Neni 10** **Pavlefshmëria dhe zëvendësimi i licencës** 1. Licenca është e pavlefshme kur:	**Član 9.** **Obustavljanje licence** 1. Nadležni autoritet koji je izdao licencu može da obustavlja istu, obustavljajući za jedan određeni vremenski period za koju je izdata licenca u slučajevima kada: 1.1. To se traži privremenom odlukom nadležnog suda, do donošenja konačne odluke; 1.2. Ukoliko se produženje delatnosti može da ugrozi ljudsku sigurnost, imovinu i sredinu; 2. Prilikom obustavljanja licence, Autobuska stanica nema pravo da naplaćuje prihode tarifa za parkiranje na peronu. I obavezna je da operaterima prevoza dozvoli održavanje reda vožnje. **Član 10.** **Nevažnost i zamena licence** 1. Licenca je nevažeća kada:	**Article 9** **Cancellation of the license** 1. The competent authority that issued the license may also cancel it, by terminating for a certain period of time the activity for which the license has been issued if: 1.1. it is required by the temporary decision of the competent court, until the final decision; 1.2. the activity may jeopardize the safety of people, property and environment; 2. In case of cancellation of the license, the Bus Station is not entitled to collect the fee incomes for platforms, and is obliged to allow the transport operator to keep the travel schedule. **Article 10** **Invalidity and replacement of the licence** 1. The licence shall be invalid when:

1.1. Personi juridik, falimenton ose likuidohet;	1.1. Pravno lice bankrotira ili se likvidira;	1.1. the legal person bankrupts or is liquidated;
1.2. Përfundon afati i vlefshmërisë së saj;	1.2. Ističe rok važnosti iste;	1.2. the validity term expires;
2. Nëse janë bërë të palexueshme ose mungojnë:	2. Ukoliko je nečitljiv ili nedostaje:	2. The license is illegible or missing;
2.1. Emri i stacionit të autobusëve dhe adresa e selisë;	2.1. Naziv autobuske stanice i adresa sedišta;	2.1. the name of the Bus Station headquarters' address;
2.2. Nënshkrimi i autoritetit kompetent dhe vula përkatëse;	2.2. Potpis nadležnog autoriteta i odgovarajući pečat;	2.2. signature of competent authority and relevant seal;
2.3. Data e fillimit dhe mbarimit të periudhës së vlefshmërisë;	2.3. Datum početka i okončanja perioda važnosti;	2.3 commence and expiration of validity date.
3. Zëvendësimi i licencës bëhet me kërkesë të stacionit të autobusëve për rastet kur deklarohet e humbur, e vjedhur, e shkatërruar ose ka humbur vlefshmërinë sipas pikës 3 të këtij neni.	3. Zamena licence se vrši na zahtev autobuske stanice za slučajeve kada se izjavljuje kao izgubljena, ukradena, uništena ili je istekao rok važnosti prema tački 3 ovog člana.	3. The replacement of the licence is done upon the request of the bus stacion in cases when it is declared lost, stolen, destroyed or it has lost validity under under item 3 of this Article.
4. Stacioni i autobusëve i cili kërkon zëvendësimin e licencës sipas pikës 3 të këtij neni, i jepet një autorizim i përkohshëm me afat prej 1 (një) muaji nga autoriteti kompetent për vazhdimin e veprimtarisë deri në kryerjen e verifikimeve të nevojshme.	4. Autobuska stanica koja zahteva zamenu licence prema tački 3 ovog člana, izdaje se jedno privremeno ovlašćenje sa rokom od 1 (jednog) meseca od nadležnog autoriteta za produženje delatnosti do izvršenje potrebnih provera.	4. The Bus Station applying for replacement of license under item 3 of this Article shall receive a temporary authorization by the competent authority for a period of one (1) month, in order to continue his activity until the completion of required verification.

5. Pas kryerjes së verifikimeve, lëshohet licenca zëvendësuese me të njëjtën përmbajtje por me numër tjetër të identifikimit.	5. Posle završetka proveravanja, se izdaje zamenjena licenca sa istom sadržinom međutim sa drugim brojem identifikacije.	5. After the verification, a replacement license with the same contents but with different identification number shall be issued.
6. Për zëvendësimin e licencës operatori duhet të paguaj 20% të vlerës të pagesës për marrjen e licencës.	6. Za zamenu licence operaeter treba da plaća 20% vrednosti plaćanja za uzimanje licence.	6. For replacement of license, the operator shall pay 20 % of the payment for a license.
Neni 11 **Revokimi i licencës**	**Član 11.** **Opoziv licence**	**Article 11** **Revocation of license**
1. Licenca revokohet nga organi kompetent që e ka lëshuar atë kur:	1. Licenca se opoziva od nadležnog organa koji je izdao istu kada:	1. The licence shall be revoked by the competent body if:
1.1. Stacioni i autobusëve i licencuar nuk i plotëson më kriteret dhe kushtet në bazë të cilave i është lëshuar licenca;	1.1. Licencirana Autobuska stanica ne ispunjava kriterijume i uslove na osnovu kojih je izdata licenca;	1.1 the licensed bus station no longer meets the basic criteria and conditions based on which the license is issued;
1.2. Me kërkesë nga mbajtësi i saj (Stacioni i Autobusëve);	1.2. Zahtevom od njenog vlasnika (Autobuska stanica);	1.2. requested by its holder;
1.3. Mbajtësi i licencës shkel detyrimet e përcaktuara me këtë Udhëzim Administrativ apo me Ligjin nr. 04/L-179 Për transportin rrugor;	1.3. Vlasnik licence krši utvrđenu obavezu ovim administrativnim uputstvom ili Zakonom br.04/L-179 za drumski prevoz;	1.3. the license holder does not comply with the obligations defined under this Administrative Instruction or the Law no. 04/L-179 on road transport;
1.4. Stacioni i autobusëve e transferon	1.4. Autobuska stanica transferiše	1.4 the Bus Station transfers the

licencën, tek një person tjetër juridik;	licencu, kod nekog drugog pravnog lica;	license to another legal entity;
1.5. Vërtetohet se Stacioni i Autobusëve ka paraqitur informacion jo të saktë ose të falsifikuar në lidhje me të dhënat e kërkuara për marrjen e licencës;	1.5. Utvrđuje da Autobuska stanica podnela netačnu ili falsifikovanu informaciju vezane sa traženim podacima za uzimanje licence;	1.5. it is evidenced that the Bus Station has submitted incorrect or false information in relation to the data required for obtaining a license.
1.6. Nëse kryen shërbime për operatorët të cilët nuk posedojnë rend të udhëtimit të lëshuar nga Ministria;	1.6. Ukoliko obavlja usluge za operatere za koje ne raspolažu red vožnje izdat od Ministarstva;	1.6. If perform services for operators that do not possess travel schedule issued by the Ministry;
1.7. Me inicim të Inspektorit.	1.7. Iniciranjem Inspektorata.	1.7. initiated by the inspector.
Neni 12 **Peronizimi**	**Član 12.** **Peroniziranje**	**Article 12** **Platform**
1. Gjatë ushtrimit të veprimtarisë së shërbimeve për operatorët dhe pasagjerët, stacioni i autobusëve duhet të ju i përmbahet kohës të qëndrimit të operatorit ne peron (peronizim), dhe atë:	1. U toku obavljanja delatnosti usluga za operatere i putnike, autobuska stanica treba da se pridržava vremenu stajanja operatera na peronu (peroniziranje), i to:	1. While exercising the service activity for operators and passengers, the bus station shall respect the time of operator and the platform, such as:
1.1. Koha e hyrjes në peron (peronizimi) për operatorët në transportin ndër urban është 15 min. para nisjes;	1.1. Vreme ulaska na peronu (peroniziranju) za operatere u međugradskom prevozu je 15 min. pre polaska;	1.1. Time of waiting in the platform for sub-urban transport operators is 15 minutes before departure;
1.2. Koha e hyrjes në peron (peronizimi) për operatorët në	1.2. Vreme ulaska na peronu (peronizhiranju) za operatere u	1.2. Time of waiting in the platform for international transport operators is

transportin ndërkombëtar është 30 min. para nisjes;	međunarodnom prevozu je 30 min. pre polaska;	30 minutes before departure;
1.3. Koha e hyrjes në peron (peronizimi) për operatorët që shfrytëzojnë stacionin si transit është 15 min. para nisjes.	1.3. Vreme ulaska na peronu (peroniziranju) za operatere koji koriste stanicu kao tranzit je 15 min. pre polaska.	1.3. Time of waiting in the platform for operators that use the station as transit is 15 minutes before departure.
Neni 13 **Detyrimet e Stacionit të Autobusëve të licencuar**	**Član 13.** **Obaveze licencirane Auotobuske Stanice**	**Article 13** **Obligations of the licensed Bus Station**
1. Gjatë ushtrimit të veprimtarisë së shërbimeve për operatorët dhe pasagjerët, stacioni i autobusëve duhet të ju përmbahet dispozitave të legjislacionit në fuqi.	1. Tokom obavljanja delatnosti usluga za operatere i putnike autobuska stanica treba da se pridržava odredbama zakonodavstva na snazi.	1. While exercising the service activity for operators and passengers, the bus station shall respect legal provisions in force.
2. Stacioni i autobusëve nuk ofron shërbime për operatorët e transportit të cilët nuk kanë rendin e udhëtimit të regjistruar dhe vërtetuar nga Ministria nëse është fjala për transport ndër urban respektivisht leje për transport ndërkombëtarë.	2. Autobuska stanica neće pružiti usluge za operatere prevoza koji nemaju registrovan i overen red vožnje od Ministrarstva ukoliko se radi o međugradskom prevozu odnosno dozvolu za međunarodni prevoz.	2. The bus station shall not provide services for transport operators which don't have the travel schedule registered and certified by the Ministry if the word is for sub-urban transport, respectively permit for international transport.
3. Stacioni i autobusëve duhet të ketë mbishkrimin "Stacioni i autobusëve" si dhe emërtimin e vendit ku gjendet stacioni.	3. Autobuska stanica treba da ima natpis "Autobuska stanica" kao i naziv mesta gde se nalazi stanica.	3. The bus station shall have the inscription "Bus Station" and the name of the location of the bus station.

4. Stacioni i autobusëve është i detyruar që të mbajë librin e evidencës mbi hyrjen dhe daljen e autobusëve dhe për të njëjtën gjë të raportoj në Ministri në periudha tre (3) mujore.	4. Autobuska stanica je obavezna da vodi knjigu evidencije o ulasku i izlasku autobusa i za istu stvar da izveštava u Ministarstvo u period od tri (3) meseca.	4. The bus station is obliged to keep the records book on the entry and exit of buses and report to the Ministry every three months.
5. Libri i evidencës mbi hyrjen dhe daljen e autobusëve duhet të ketë këto të dhëna:	5. Knjiga evidencije o ulasku i izlasku autobusa treba da ima ove podatke:	5. Record book on entry and exit of buses must contain the following data:
5.1. emrin e operatorit të transportit;	5.1. naziv operatera prevoza;	5.1. the name of the transport operator;
5.2. emrin e linjës sipas rendit të udhëtimit;	5.2. naziv linije prema redu vožnje;	5.2. the name of line according to the travel schedule;
5.3. koha e shkuarjes dhe e ardhjes së autobusit;	5.3. vreme odlaska i dolaska autobusa;	5.3. the time of departure and arrival of buses;
5.4. targat e regjistrimit të automjetit;	5.4. registarske tablice vozila;	5.4. vehicle registration number plates;
5.5. fletë urdhëresën e rrugës (Nr. Serik).	5.5. putni nalog (Serijski br.).	5.5. road ordering sheet (Serial number)
6. Me hyrjen ne fuqi të rendit të udhëtimit, stacioni i autobusëve është i detyruar të bëjë sistematizimin e të gjitha rendeve të udhëtimit sipas relacioneve, kohën e nisjes së autobusit nga stacioni i tij.	6. Stupanjem na snagu reda vožnje, autobuska stanica je obavezna da izvrši sistematizaciju svi reda vožnje prema relacijama, vremenu polaska autobusa iz njegove stanice.	6. With the entry in force of the travel schedule, the bus station is obliged to systematize all the travel schedules according to lines, departure time of the bus from the station.

7. Licencën për kryerjen e veprimtarisë së shërbimeve të stacionit të autobusëve e lëshon Ministri, nëse stacioni i autobusëve është i destinuar për kryerjen e shërbimeve në transportin ndër-urban dhe të jashtëm. Ndërsa për stacionet që janë të destinuara për kryerjen e shërbimeve të transportit urban licencën e lëshon Komuna.	7. Licencu za obavljanje delatnosti usluga autobuske stanice izdaje Ministar, ukoliko autobuska stanica je namenjena za vršenje usluga u međugradskom spoljnom prevozu. Međutim za stanice koje su van namene za vršenje usluga gradskog prevoza licencu izdaje opština.	7. The license to perform the service activity of the bus station shall be issued by the Minister, if the bus station is designated to perform sub-urban and foreign services. While for stations designated to perform urban transport services the license shall be issued by the Municipality.
Neni 14 **Tarifa për peronizim dhe shfrytëzim të shërmibeve të transportit**	**Član 14.** **Tarifa za peroniziranje i korišćenje usluga prevoza**	**Article 14** **The fee for the platforms and use of transport services**
Tarifat për peronizim caktohen në bazë të marrëveshjes së përbashkët në mes të stacioneve të autobusëve dhe operatorëve të transportit, të miratuar nga komisioni i themeluar nga Ministria e Infrastrukturës në afat prej 30 ditëve pas hyrjes në fuqi të këtij udhëzimi administrativ.	Tarife za peroniziranje se određuje na osnovu zajedničkog sporazuma između auktobuskih stanica i perona prevoza, usvojen od komisije formirane od Ministarstva Infrastrukture u roku od 30 dana posle stupanja na snagu ovog administrativnog uputstva.	Platform fees are defined based on the joint agreement between the bus stations and transport operators approved by the commission established by the Ministry of Infrastructure within 30 days upon entry into force of this administrative instruction.
Në rast të mos arritjes së marrëveshjes së përbashkët në mes të stacioneve të autobusëve dhe operatorëve të transportit , dy palët duhet ti paraqesin Ministrisë së Infrastrukturës propozimet e tyre për tarifën e peronizimit brenda afatit prej 30 ditëve dhe komisioni i themeluar me vendim nga Ministri do të shqyrtoj propozimet e palëve dhe i njëjti do ti	U slučaju nepostizanja zajedničkog sporazuma između autobuskih stanica i operatera prevoza, obe strane treba da podnose Ministarstvu Infrastrukture njihove predloge za tarifu peronizacije u roku od 30 dana i formirana komisija odlukom Ministra razmotriće predlog stranaka i isti će predložiti Ministru da utvrdi tarifu peroniziranja.	If the joint agreement between the bus stations and transport operators is not reached, both parties must submit their proposals to the Ministry of Infrastructure for the platform fee within 30 days and the commission established by the decision of the Minister shall review the proposals of the parties and shall propose to the Minister to

propozoj Ministrit të përcaktoj tarifen e peronizimit. **Neni 15** **Ankesat** Në rast se nuk miratohet kërkesa për lëshuarjen e licencës, mund të parashtrohet ankesë në Ministrinë e Infrastrukturës në afat prej 8 (tetë) ditësh nga dita e pranimit. Ankesën e shqyrton komisioni, të cilin e emëron Ministri. Komisioni sipas ankesës vendos në afat prej 60 ditësh. Kundër vendimit të Komisionit sipas ankesës, mundë të fillohet procedura gjyqësore në gjykatën kompetente. **Neni16** **Dispozita kalimtare** Kërkesa për licencimin e stacionit të autobusëve duhet të bëhet jo më gjatë se 30 ditë pasi ky Udhëzim Administrativ të hyn në fuqi.	**Član 15.** **Žalbe** Ukoliko se ne usvaja zahtev za izdavanje licence, može da se podnosi žalba u Ministarstvu Infrastrukture u roku od 8 (osam) dana od dana prijema. Žalbu razmatra komisija, koju imenuje Ministar. Komisija po žalbi odlučuje u roku od 60 dana. Protiv odluke Komisije po žalbi, može da počne sudska procedura u nadležnom sudu. **Član 16.** **Prelazne odredbe** Zahtev za licenciranje autobuske stanice treba da se vrši ne duže od 30 dana posle stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva.	determine the platform fee. **Article 15** **Appeals** If the application for issuing the license is not approved, the appeal can be filed in the Ministry of Infrastructure within 8 days from the day of application. The appeal shall be reviewed by the commission, appointed by the Minister. The commission shall decide on the appeal within 60 days. Against the decision of the commission according to the appeal, judicial procedure may be initiated in the competent court. **Article 16** **Transitional provisions** Application for licensing of the bus station shall take place within 30 days upon entry into force of this Administrative Instruction.

Stacioni i autobusëve i pa licencuar nuk mund të bëjë arkëtimin e tarifës për peronizim dhe i njëjti detyrohet që të mos pengoj veprimtarinë e operatorëve të transportit për mbajtjen e rendeve të udhëtimit dhe shfrytëzimin e peronizimit. Neni 15 paragrafi 2, hyn në fuqi 60 ditë pas nënshkrimit të këtij Udhëzimit Administrativ nga Ministri. **Neni 17** **Te hyrat** Të gjitha të hyrat nga licencimi i stacioneve të autobusëve nga ky Udhëzim Administrativ i dedikohen Buxhetit të Kosovës. **Neni 18** **Dispozita shfuqizuese** Në ditën e hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ shfuqizohet Udhëzimi Administrativ nr. 2006/6 dhe 2006/17 për licencimin e stacioneve të autobusëve dhe çdo akt tjetër juridik që është në kundërshtim me këtë Udhëzim Administrativ.	Ne licencirana autobuska stanica ne može da izvrši naplaćivanje tarife za peroniziranje i ista se obavezuje da ne ometa delatnost operatera prevoza za održavanje reda vožnje i korišćenju peroniziranja. Član 15 stav 2, stupa na snagu 60 dana nakon potpisivnja ovog Administrativnog uputstva od Ministra. **Član 17.** **Prihodi** Svi prihodi od licenciranja autobuskih stanica iz ovog Administrativnog uputstva namenjuju se Budžetu Kosova. **Član 18.** **Odredbe stavljanja van snage** Danom stupanja na snagu ovog Administratvnog uputstva stavlja se van snage Administrtivno uputstvo br. 2006/6 i 2006/17 za licenciranje autobuskih stanica i svaki drugi pravni akt koji je u suprotnosti s ovim Administrativnim uputstvom.	Not licensed bus stations cannot collect the platform fee and the same shall not hinder the activity of transport operators for keeping the travel schedule and use of platform. Article 15, paragraph 2, shall enter into force 60 days after this Administrative Instruction is signed by the Minister. **Article 17** **Incomes** All incomes from licensing of bus station under this Administrative Instruction shall be dedicated to the Kosovo budget. **Article 18** **Abrogation provisions** On the day of entry into force of this Administrative Instruction, the Administrative Instruction no. 2006/6 and 2006/17 for licensing of bus stations and any other legal act contrary to this Administrative Instruction shall be abrogated.

Neni 19 **Hyrja në fuqi** Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit. Fehmi MUJOTA, __________ Ministër i Ministrisë së Infrastrukturës Më23.12.2013. Prishtinë,	**Član 19** **Stupanje na snagu** Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja. Fehmi MUJOTA, __________ Ministar Ministarstva Infrastrukture Datum23.12.2013. Priština,	**Article 19** **Entry into force** This Administrative Instruction shall enter into force on the day signed. Fehmi MUJOTA, __________ Minister of the Ministry of Infrastructure On 23.12.2013 Prishtina